

Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel

Commission paritaire du commerce de détail indépendant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 2004

Convention collective de travail du 4 mai 2004

Conventioneel brugpensioen

Prépension conventionnelle

Hoofdstuk I - Toepassingsgebied

Chapitre Ier - Champ d'application

Artikel.1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van **toepassing** op de werkgevers en de bedienden van de **ondernemingen** die 5 of meer werknemers tewerkstellen en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel.

Article. 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises qui occupent 5 travailleurs ou plus et qui ressortissent à la Commission paritaire du commerce de détail indépendant.

§ 2. Om uit te **maken** of een werkgever 5 of meer werknemers heeft tewerkgesteld, moet **men** het totaal van de tewerkgestelde werknemers tellen die op 30 juni van het **voorafgaande jaar** in dienst waren en waarvoor bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een aangifte werd ingediend.

§ 2. Afin de déterminer si un employeur a occupé 5 travailleurs ou plus, il faut compter le total des travailleurs en service au 30 juin de l'année précédente et pour lesquels une déclaration a été introduite auprès de l'Office national de Sécurité sociale.

§ 3. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

§ 3. On entend par "employés", les employés et les employées.

DEPOSIT-DEPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.
18-05-2004	28-06-2004
	NR. N° 71715 160 201

Hoofdstuk II - *Recht op de aanvullende
brugpensioenvergoeding*

Art. 2. De regeling van aanvullende brugpensioenvergoeding, **zoals** ingesteld door de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr 17 van 19 december 1974, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van **sommige** oudere werknemers, indien zij worden ontslagen, **algemeen** verbindend verklaard bij **koninklijk** besluit van 16 januari 1975, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975, wordt toegepast op de bedienden van **58 jaar** en ouder, indien ze worden ontslagen door hun werkgever (behalve **om** dringende redenen) en op voorwaarde dat ze **25 jaar** loondienst totaliseren.

Art. 3. De werknemers **kunnen** volgens onderhavige overeenkomst slechts in brugpensioen gaan voor zover ze voldoen aan de voorwaarden **betreffende** de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in **geval** van **conventioneel** brugpensioen.

Art. 4. De leeftijd waarvan sprake in **artikel 2** moet ten laatste bereikt zijn bij het effectief verstrijken van de **opzeggingstermijn** of op de **datum** waarop de verbrekingsvergoeding wordt toegekend en in **alle** geval vóór het verstrijken van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. De artikelen 4 **tot** en met **10** van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974, afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding tell gunste van sommige oudere werknemers, indien zij worden ontslagen, zijn eveneens van toepassing.

Chapitre II - *Droit à l'allocation
complémentaire de prépension*

Art. 2. Le régime de l'allocation complémentaire de prépension, tel qu'instauré par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, **conclue** au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, publié au Moniteur belge du 31 janvier 1975, est appliqué aux employés de 58 ans ou plus licenciés par l'employeur (hormis pour motif grave), à condition qu'ils totalisent 25 ans de service salarié.

Art. 3. Suivant la présente convention, les travailleurs ne peuvent prendre leur prépension que s'ils satisfont aux conditions requises pour bénéficier d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 4. L'âge fixé à l'article 2 doit être atteint au plus tard à l'expiration effective du délai de préavis ou à la date de l'octroi de l'indemnité de rupture et, dans tous les cas, avant l'expiration de la présente convention collective de travail.

Art. 5. Les articles 4 à 10 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, sont également d'application.

Art. 6. Het brugpensioen toegepast op basis van deze **overeenkomst neemt** een einde wanneer de **werknemer de pensioenleeftijd** bereikt.

Art. 6. La prépension appliquée sur base de la présente convention prend fin lorsque le travailleur atteint l'âge de la pension.

Hoofdstuk III- *Opheffingsbepalingen*

Chapitre III - *Dispositions abrogatoires*

Art. 7. De collectieve arbeidsovereenkomst van 15 juni 2001, afgesloten in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, betreffende het conventioneel brugpensioen, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 14 november 2002, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 15 januari 2003 (geregistreerd onder nummer 58471), is opgeheven.

Art. 7. La convention collective de travail du 15 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, relative à la prépension conventionnelle, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 14 novembre 2002, publié au Moniteur belge le 15 janvier 2003 (enregistrée sous le n° 58471) est abrogée.

Hoofdstuk IV - *Slotbepalingen*

Chapitre IV - *Dispositions finales*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur : ze treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2005.

Art. 8. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée : elle entre en vigueur au 1er janvier 2004 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2005.